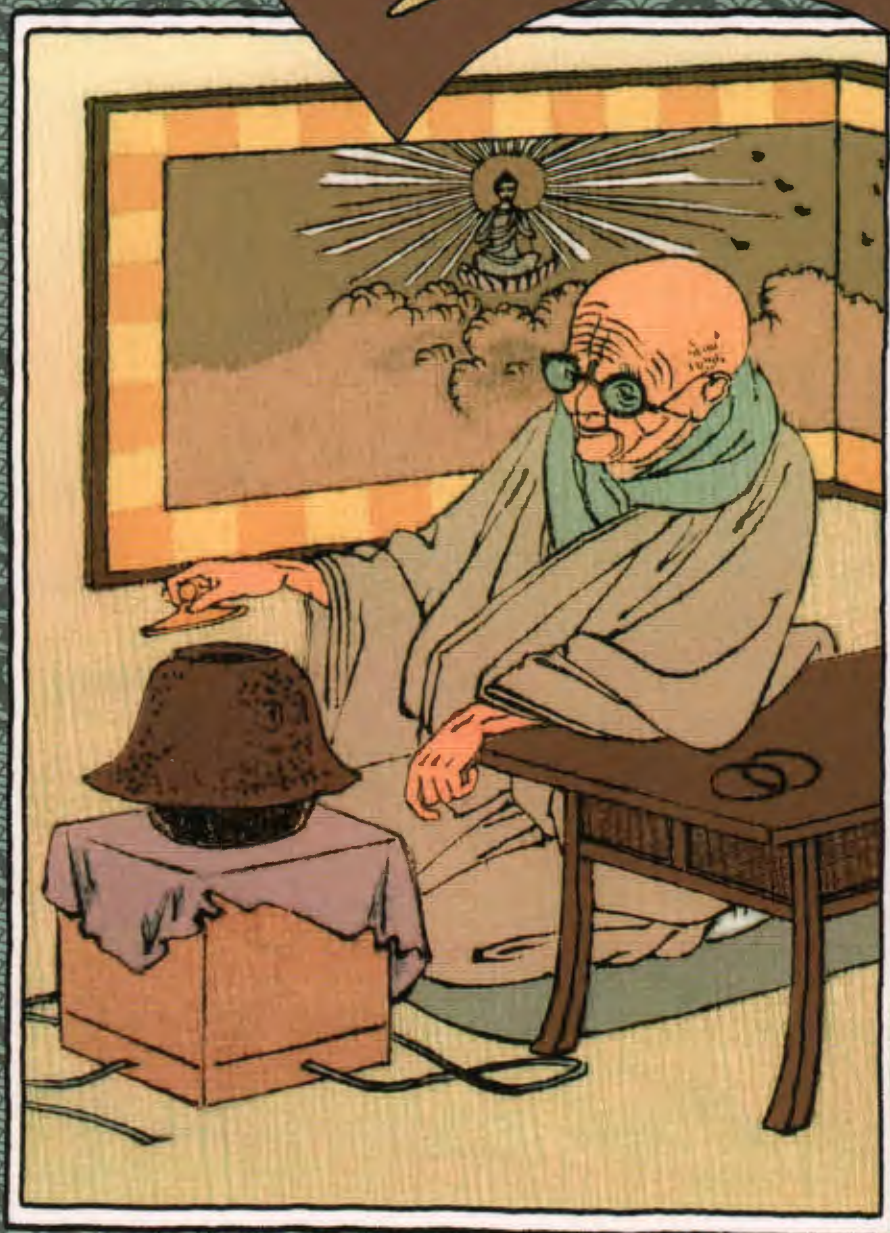


# ВОЛШЕБНЫЙ ЧАЙНИК



日本昔噺

ЯПОНСКИЕ  
СКАЗКИ

ЗОЛОТОЙ ВЕК КНИЖНОЙ ИЛЛЮСТРАЦИИ





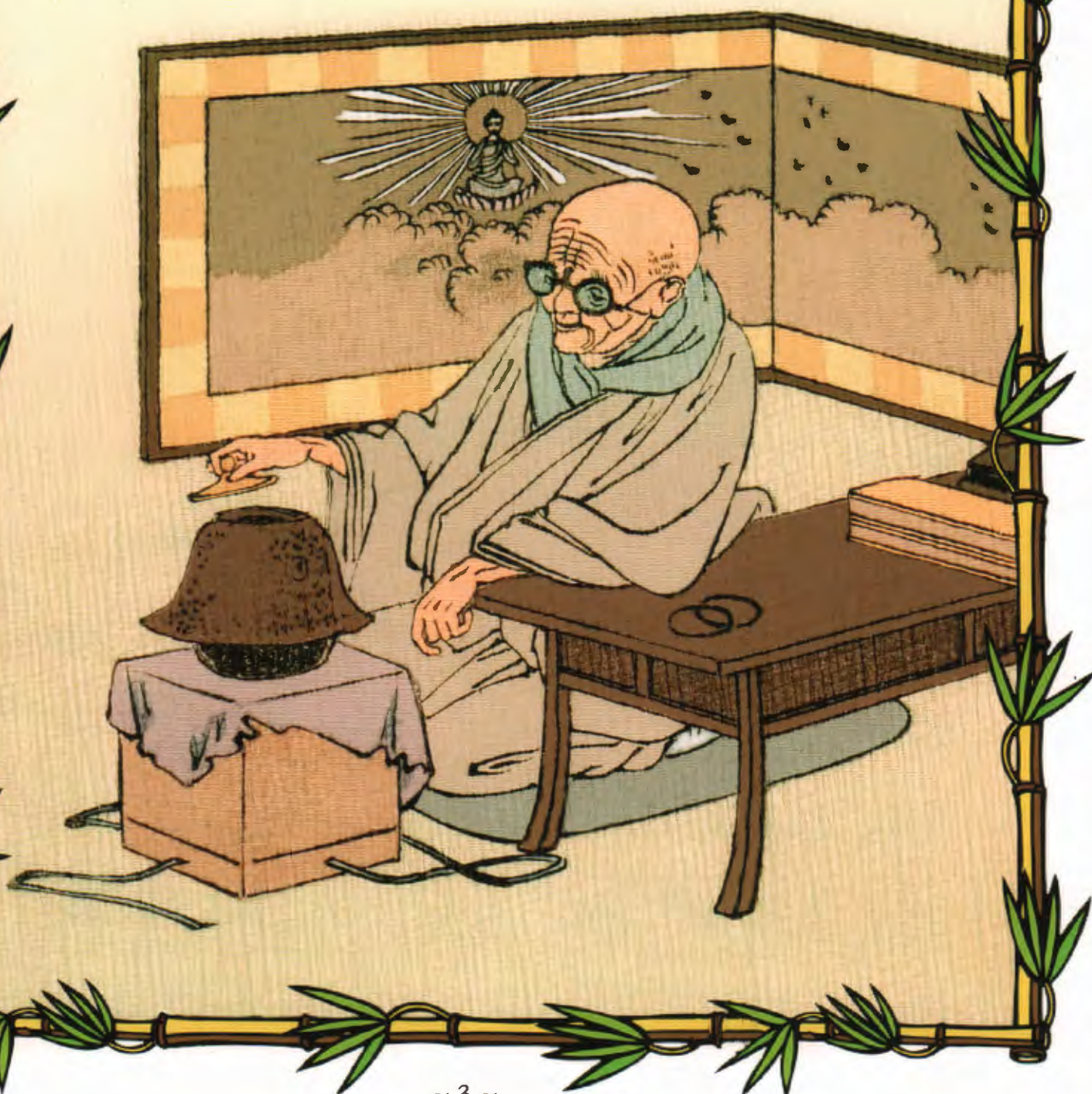
Давным-давно в храме Мориндзи,  
что в провинции Коцукэ, жил старик-священник.  
Он очень любил пить чай. Однажды в магазине старьевщика  
он случайно наткнулся на симпатичный чайничек. Он купил  
его, принес домой и долго не мог налюбоваться на искусно  
сделанную вещицу.

— Ты просто воплощенная красота! — сказал он вслух,  
глядя на чайник. — Я приглашу всех своих друзей на чайную



церемонию, чтобы они подивились, какую же изысканную вещь я приобрел.

Он поставил свое новое сокровище на тумбу, где им можно было любоваться со всех ракурсов, и сел на циновку, преисполненный восхищения и предвкушения того, как он пригласит гостей на чаепитие. Через несколько минут его стало клонить в сон, и он задремал, положив голову на письменный стол.





И тут стали происходить странные вещи: чайник начал шевелиться, его носик превратился в голову пушистого зверя, а с задней стороны появился хвост. Из днища показались четыре лапы, а само тулово чайника начало постепенно покрываться шерстью. В конце концов, чайник, приняв вид барсука, начал скакать по комнате.

Три юных послушника, обитавших в соседней комнате храма, слышали шум, и когда один из них, приоткрыв дверь, заглянул в комнату священника, его удивлению не было предела.





Он увидел покрытый шерстью  
чайник на четырех  
пушистых лапах,  
который,  
пританцовывая,

носился из  
стороны в сторону.

— Ох, что за ужасы здесь  
творятся! — воскликнул послушник. —  
Чайник превратился в барсука!

— Что? — изумился второй послушник. — Ты говоришь,  
что чайник превратился в барсука? Что за чепуха?

С этими словами он оттолкнул своего товарища,  
прильнул к дверной щели и, испугавшись увиденного, закричал:

— Это злой дух! Он хочет прогнать нас из храма!

Третий послушник был не так пуглив, как его товарищи.



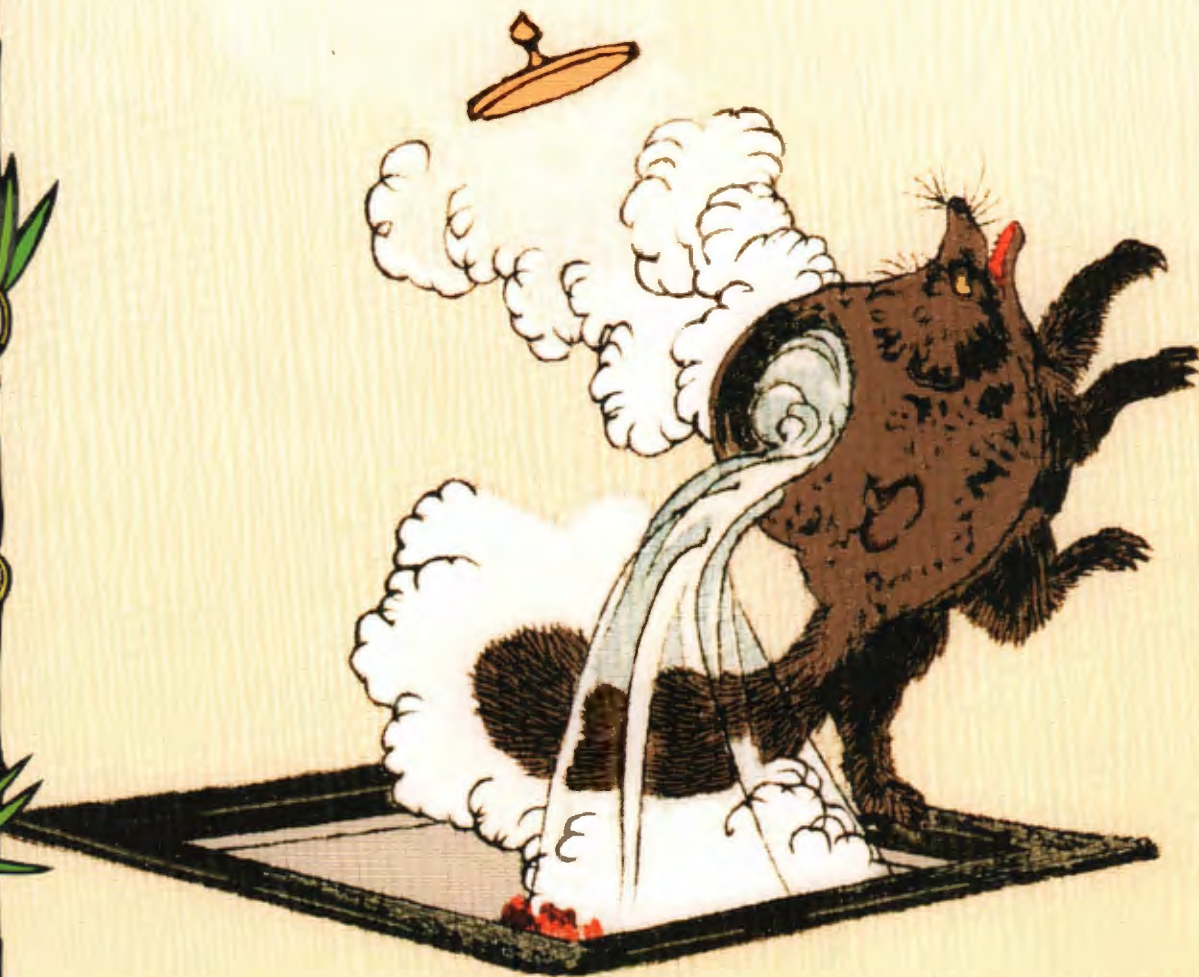
— Какое забавное создание! — восхитился он. — Как оно лихо прыгает! Нужно разбудить учителя, чтобы он тоже мог посмотреть на это диво.

С этими словами он вошел в комнату и закричал:

— Проснитесь, учитель! Проснитесь! Здесь происходят удивительные вещи!

— Что стряслось? — спросил учитель, протирая заспанные глаза. — Зачем ты так шумишь, юноша?

— Любой на моем месте шумел бы не меньше. — ответил послушник, — Посмотри, учитель, что за чудеса здесь происходят! У твоего чайника появились лапы, и он бежит по комнате!





Однако к тому моменту, как старик окончательно проснулся, чайник принял свой обычный вид и как ни в чем не бывало стоял неподвижно на той тумбе, куда он был водружен священником.

водружен священником.

— Ну что вы за идиоты! — возмутился священник. — На тумбе стоит чайник? Не вижу я в этом ничего особенно странного. Нет, ну я, конечно, слышал однажды исто-





рию о скалке, у которой выросли крылья, но за всю свою жизнь я никогда не слышал о чайнике, который прыгает по комнате на четырех пушистых лапах. Уж в это-то я никогда не поверю!

Тем не менее, священника заинтриговала рассказанная ему история, и он думал о ней весь день.

Вечером, когда он остался один в своей комнате, он взял чайник, налил в него воду и поставил его на угли, чтобы вскипятить чаю. Но к тому моменту, как вода начала закипать, чайник закричал «Ой! Горячо!» и спрыгнул с огня.

— На помощь! — возопил испуганный священник.





Его ученики сбежались на шум и принялись ловить чайник, да не тут-то было! Ни один вор, ни одна кошка никогда не были так проворны, как эта штука! Удалось-таки им наконец сбить чайник на пол; тут они навалились на него, бросили в сундук и заперли, чтобы вынести потом подальше из храма и зарыть где-нибудь, дабы отделаться таким образом от злого духа Они.

Но дело вышло иначе. Задумался священник о чайнике, и жаль ему стало такую хорошую вещь зря в землю зарывать, лучше было бы хоть немножко выручить за него. Вот и вытащил он чайник, а тот уже снова принял свой обычный вид: и морду, и хвост барсучий убрал.

Пошел священник, показал его жестяных дел мастеру, и тот предложил за него 20 медных монет; а священник и тому рад.





Унес жестящик свою покупку домой и с заходом солнца как ни в чем не бывало улегся спать. Посреди ночи он проснулся от странного звука, как будто крышка чайника ни с того ни с сего звякает, подпрыгивая. Включил жестящик лампу, протер заspanные глаза, глянул туда, где стоял чайник, и оторопел: чайник покрывался шерстью и прямо на глазах превращался в барсука. Испугавшись проснувшегося жестящика, он пролепетал:

— Пожалуйста, не убивайте меня и не закрывайте в темном сундуке! Я добрый, я не причиню вам вреда!

— Что же я могу сделать для вас? — спросил удивленный жестящик.

— Будьте добры, дайте мне немножко риса и не вешайте меня над огнем, как этот глупый старик-священник.

Жестящик накормил чайник рисом и налил ему сакэ. Они разговорились, и жестящик с удивлением отметил для себя, что чайник — очень умный и интересный собеседник.

Как только трапеза была окончена, чайник схватил с полки веер и, запрыгнув на тумбочку, что стояла возле кровати жестящика, принялся танцевать на одной задней лапе, размахивая веером. Он выделял такие трюки да танцевал так задорно, что восторженный жестящик и сам пустился в пляс. Вскоре, выбившись из сил, странный зверь вновь превратился в обычный чайник.

Жестящик проснулся с улыбкой на лице. Он понял, что этот замечательный чайник





может сделать его богатым. Не откладывая дела в долгий ящик, жестянщик нанял профессионального конференсье и соорудил подмости, чтобы как можно быстрее начать показывать свой диковинный чайник публике. Его друг-художник нарисовал прекрасные декорации с видами горы Фудзи, с летящими по небу журавлями, с багровым закатом и полной луной, восходящей над волнующимся морем, с золотистыми облаками и гигантскими морскими черепахами. Жестянщик сам сделал афиши на рисовой бумаге и расклеил их около магазинчиков и парикмахерских по всей округе. Там же продавались и билеты, имеющие вид маленьких деревянных табличек с надписью: «Неподражаемый веселый чайник, единственный в своем роде!»





На первое же представление в доме жестянщика собралась такая толпа народу, что яблоку некуда было упасть! Люди принесли с собой чайники с чаем, миски с рисом и вареными яйцами, пельмени из просяной муки, гороховые запеканки и другую повседневную пищу, ведь они собирались смотреть представление до позднего вечера.

И вот, действие началось. Жестянщик, одетый в костюм для церемоний, с большим веером в руке вышел на сцену, почтительно поклонился публике и поставил диковинный чайник на подмости. Как только он взмахнул веером, чайник тотчас же высунул морду, лапы и хвост и стал, позвякивая крышкой, носиться по сцене. Изумлению зрителей не было предела. Затем чайник окончательно превратился в барсука, надул живот и принялся стучать по нему, как по барабану.









Пританцовывая, он запрыгнул на протянутый над сценой канат и стал кувыркаться на нем, как умелый циркач. Продолжалось это до тех пор, пока жестянщик вновь не взмахнул веером. И в ту же секунду барсук превратился в обычный латунный чайник.

Публика была вне себя от восторга. Слава о диковинном чайнике быстро разнеслась по всей округе. Люди с самых дальних уголков Японии стали стекаться в дом жестянщика, чтобы посмотреть чудесное представление.

Несколько лет жестянщик каждый день показывал свой чудо-чайник любопытствующим и в конце концов нажил себе







огромное состояние. Став сказочно богатым и знаменитым, он решил отойти от дел. В благодарность он вернул чайник священнику, в придачу оставив тому солидную сумму денег, дабы чайник был окружен заботой и мог хорошо питаться. Когда священник умер, диковинный чайник утратил свою способность превращаться в барсука. Но он до сих пор находится в храме и почитается как священная реликвия. Если вы не верите — отправляйтесь в храм Мориндзи и убедитесь в этом сами!



Верстка, обработка иллюстраций  
Е. Гезенцвей

Предпечатная подготовка  
А. Яскевич

Подписано в печать 26.08.2014

Тираж 5 000 экз.

Заказ № 007812

Издание осуществлено  
по заказу и при участии ООО СЗКЭО  
Телефон в Санкт-Петербурге: +7 (812) 365-40-44  
E-mail: knigi@szko.ru



ISBN 978-609-456-194-2



9 786094 561962 >

**EAC**

**6+**

ОТ ПЕЧАТАНО  
Типография "Спалву саснис"  
Гелсжинио Виако уа. 2,  
LT-03150 Вильнюс, Литва

  
BOOKPRINT.LT